



## CURRICULUM VITAE

### Informații personale/ Personal information

Prenume, Nume/First name, Name **Maria Sass**  
Adresa/Address  
Telefon/Phone  
Fax  
E-mail maria.sass@ulbsibiu.ro  
Naționalitatea/Nationality Română  
Data nașterii/Date of birth 27.02.1959

### Experiență/Work Experience

- Perioada/Date
- **Prof. univ. dr.** (începând cu 1 octombrie **2008**) Facultatea de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu.
  - **Coordonator de doctorat** în cadrul Școlii doctorale din ULBS, domeniul Filologie (începând cu martie **2009**)
  - Predau la *Studii de licență* disciplinele:  
Literatură germană: *Aspecte ale periodizării;*  
*Specii ale liricii germane;*  
*Literatura germană a sec. XX;*  
*Elemente de naratologie;*
  - Coordonez la anul al III-lea: Practica profesională: *Redactarea lucrării de licență*
  - Predau la masteratul *Limba și literatura germană* disciplinele:  
*Dramaturgie germană din sec. al XVIII-lea – până la sfârșitul secolului XX;*  
*Adaptare și înstrăinare în literatura germană, de la Kafka la sfârșitul secolului XX;* *Literatura germană din Elveția;* *Literatura germană din România: Romanul secolului XX din literatura de expresie germană din România.*
  - Începând cu 2012 – activitate de predare *Limba germană ca limbă străină -cu specific economic* la studenții ID din cadrul Facultății de Științe Economice din ULBS

- **Conferențiar universitar** (2001 – 2008): Facultatea de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu.
- Am predat la *Studii de licență* disciplinele: Literatură germană: *Aspecte ale periodizării; Specii ale liricii germane; Dramaturgie germană; Literatura germană a sec. XX; Aspecte stilistice în practica traducerii.*
- Activitate didactică la masteratul *Limba și literatura germane*, am predat disciplinele: *Dramaturgie germană din sec. al XVIII-lea – până la sfârșitul secolului XX; Adaptare și înstrăinare în literatura germană, de la Kafka la sfârșitul secolului XX; Literatura germană din România: Romanul secolului XX din literatura de expresie germană din România.*

- **Lector universitar** (1997 – 2001): Facultatea de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu.
- Am predat la *Studii de licență* disciplinele: Literatură germană: *Aspecte ale periodizării; Specii ale liricii germane; Literatura germană a sec. XX; Elemente de naratologie; Aspecte stilistice în practica traducerii.*
- Activitate didactică la masteratul *Limba și literatura germană*, am predat disciplinele: *Dramaturgie germană din sec. al XVIII-lea – până la sfârșitul secolului XX; Adaptare și înstrăinare în literatura germană, de la Kafka la sfârșitul secolului XX; Literatura germană din România: Romanul secolului XX din literatura de expresie germană din România.*

- **Asistent universitar** 1991 (începând cu 1 octombrie) – 1997: Facultatea de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu.
- Activitate didactică: Cursuri practice și seminarii de limba și literatura germană: Scriere creativă, literatura germană veche, exerciții gramaticale, traduceri literare, aspecte stilistice în practica traducerii; practică profesională.

- 1983 – 1991: profesor limba germană la Liceul „Doamna Stanca” din Făgăraș;
- 1986 – 1990: Director adjunct la Liceul “Doamna Stanca” din Făgăraș/jude’ul Brașov.

Cadru didactic titular la Facultatea de Litere și Arte, din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu: începând cu 1 octombrie 1991 – până în prezent.

- În afară de activitatea didactică am fost implicată și în activitatea administrative, îndeplinind mai multe funcții:

- Începând cu anul 2000 – până în prezent: membră în Consiliul Facultății de Litere și Arte.
- În perioada 2004 – 2011 – am îndeplinit funcția de Șef al Catedrei de Germanistică (2 mandate)
- 2011 – 2015: Director al Departamentului de Studii Anglo-Americane și Germanistice (1 mandat)
- Începând cu 2012 -și în prezent: membrul în Senatul ULBS (al 3-lea mandat)
- 2012 – 2020: membru în Comisia de cercetare a Senatului

### Educație și pregătire profesională/ Education and training

- 1995 – 1999: Studii doctorale la Universitatea Babeș Bolyai din Cluj Napoca și Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu.
- 1999 – obținerea titlului de doctor în Filologie – Literatură germană

### Perioada/Date

- **1994 – 2019:** mai multe stagii de documentare și de pregătire de specialitate în Germania și Austria și mobilități de predare, după cum urmează:
- **2019** – Mobilitate de predare Erasmus+ la Universitatea din Würzburg
- **2018** - Mobilitate de predare Erasmus+ la Universitatea „Europa“ din Flensburg
- **2017** - Mobilitate de predare Erasmus+ la Universitatea din Hamburg
- **2015** – Seminar pentru pregătire metodică-didactică la Universitate din Viena
- **2014** - Bursă DAAD de documentare la Universitatea din Paderborn
- **2013** - Mobilitate de predare Erasmus la Universitatea „Philipps” din Marburg
- **2013** - Mobilitate de predare Erasmus la Universitatea din Ljubljana
- **2008** - Bursă DAAD de documentare la Universitatea „Philipps” din Marburg
- **2005** - Bursă DAAD de documentare la Universitatea „Philipps” din Marburg
- **2003** - Bursă DAAD de documentare la Universitatea „Philipps” din Marburg
- **1997** – Stagiul de documentare pentru teza de doctorat la Universitatea din Leipzig și Institutul „Herder” din Leipzig
- **1994** - Seminar de specialitate pentru Cultură și civilizație germană (Tübingen, Leipzig) Germania
- **1991** – Gradul didactic II în preuniversitar la Universitatea din Timișoara
- **1986** – Definitivatul în învățământul preuniversitar la Universitatea din Timișoara
- **1986** – Pregătire psiho-pedagogică, didactică și de limbă și literatură germană în vederea definitivării în învățământul preuniversitar

- Perioada/Date**
- **1979 – 1983:** Studii universitare: Institutul de Învățământ Superior Sibiu: Facultatea de Filologie și Istorie: Specializarea: Germană – Română;
  - **1983** (iulie): Examen de diplomă în 1983
  - **1983:** Obținerea diplomei de studii superioare: Licențiat în Filologie

- Perioada/Date**
- **1974 – 1978:** Studii liceale
  - **1978:** Diplomă de bacalaureat;

Apartenența la  
Organizații profesionale

- Fac parte din următoarele organizații științifice și profesionale:
- Centrul de cercetări lingvistice, literare și culturale din Facultatea de Litere și Arte
  - Centrul de Excelență „Paul Celan” din Universitatea București
  - Membră în Uniunea Scriitorilor din România – Filiala Sibiu
  - Membra a Societății Germaniștilor din România
  - Membru fondator al Asociației Germaniștilor din Sibiu
  - Membră a Societății literare „Erika Mitterer” din Viena
  - Membră a Comitetului științific al Societății culturale „Carmen Sylva”
  - Membră a Societății pentru Literatură Generală și Comparată

**Limbă maternă/Mother  
language**

Română / Romanian

Alte limbi/Other language(s)  
Autoevaluare/Self-assessment  
*European level* (\*)

	<b>Understanding</b>		<b>Speaking</b>		<b>Writing</b>
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
<b>English</b>	A2	A2	A1	A1	
<b>Italian</b>	-	-	-	-	
<b>French</b>	A2	A2	A1	A1	
<b>German</b>	C2	C2	C2	C2	

(\*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

**Competențe și aptitudini  
organizaționale/  
Organisational skills and  
competences**

-Dețin abilități organizaționale, precum capacitatea de planificare, dar și responsabilitate, seriozitate, punctualitate;

-Dețin abilități manageriale probate ca șef de catedră (2004-2011), ca director de departament (2011 – 2015); membru în Consiliul Departamentului (2011 – până în prezent)

-Director al Programului de Licență Litere (începând cu 2015)

**2007 – 2019:** am coordonat ca director și am participat ca membru la mai multe proiecte și granturi de cercetare.

- Am fost director de proiect la următoarele proiecte:

**2019** - Traduceri și confluente. Literatura română ca polisistem  
[https://www.afcn.ro/media/PCS%201%202019\\_2.pdf](https://www.afcn.ro/media/PCS%201%202019_2.pdf) (director)

**2018** - Scriitori și traducători. Ateliere literare transnationale (director)  
<http://www.afcn.ro/media/PCS%201%202018.pdf>

**2017**– Contract de finanțare pentru execuție grant de cercetare nr. 2986/19.07. *Putere versus neputință. Problematika deportării în opere selecționate din literatura germană din România.*

**2013** - Proiect european transversal finanțat de Uniunea Europeană –LLP (Lifelong Learning Programme) *IPHRAS– Interphraseologie für Studien - und Berufsmobile*, 530962-LLP-2012-DE-KA2-KA2MP (The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency EACEA); valoare: 269.113 euro; perioada de derulare: 1 ianuarie 2013 – 31 decembrie 2014; <http://www.iphras.eu> (director)

**2013:** Proiect “Sibiu Smart”: *Scriitori versus traducători*. Contract de finanțare nr. 156/29.03.2013 (Director de proiect)

**2010:** Contract de cercetare ANCS de finanțarea literaturii științifice, contract nr. 591/2010 pentru publicarea revistei *Germanistische Beiträge* (Director de proiect)

**2007:** *Istoria la pas cu Hermann. Faceti cunostință cu Hermann*. Proiect inclus în programul “Sibiu capitala europeană 2007”, contract nr. 3 / 6 noiembrie 2006, înregistrat la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu (membru)

**2006–2020** - am organizat 15 manifestări științifice internaționale și ale naționale ale Germanisticii, 6 manifestări științifice naționale pentru doctoranzi;

**2019** - am fost co-organizator al *Colocviului de literatură generală și comparată*;

<p>Competențe și aptitudini în utilizarea computerului/ Computer skills and competences</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizez computerul atât în activitatea științifică, cât și în procesul de predare Microsoft Word ,</li> <li>• Power Point,</li> <li>• internet,</li> <li>• excel;</li> </ul>
<p>Alte competențe și aptitudini/ Other skills and competences</p>	<p><b>Activități tehnice:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizarea dosarelor de acreditare: Studii de masterat – 4 programe: <i>Limba și literatura germană; Comunicare interculturală în domeniul economic. Limba germană; Traductologie; Studii germanistice și interculturale europene</i></li> <li>- Coordonare de lucrări de licență și disertații</li> <li>- Participare în comisii de licență, masterat, definitivat, gradul didactic II</li> <li>- Îndrumător științific la lucrări de licență, de master, de doctorat</li> <li>- Coordonare de lucrări de gradul I</li> <li>- Președinte de comisie la obținerea gradului didactic I</li> <li>- Referent în numeroase comisii de doctorat la universitățile din București, Timișoara, Sibiu;</li> <li>- Referent în comisii de promovare pe posturi superioare (Sibiu, București, Baia-Mare, Timișoara, Arad, Cluj-Napoca, Tg. Mureș)</li> </ul>
<p>Premii/Academic Awards</p>	<p><b>2019 - Premiul Special al ALGCR</b> (2019) pentru coordonare de volum științific: <i>The Culture of Translation in Romania/ Übersetzungskultur und Literaturübersetzen in Rumänien</i>. Peter Lang Verlag Berlin 2018 (p. 326)</p>
<p>Alte informații</p>	<p><a href="https://scholar.google.com/citations?user=Sy5qG6UAAAAJ&amp;hl=en">https://scholar.google.com/citations?user=Sy5qG6UAAAAJ&amp;hl=en</a></p> <p><a href="https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=36020561200">https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=36020561200</a></p> <p><a href="https://orcid.org/0000-0002-2821-7119">https://orcid.org/0000-0002-2821-7119</a></p> <p><a href="https://publons.com/researcher/AAJ-1656-2021/">https://publons.com/researcher/AAJ-1656-2021/</a></p>

Data,  
1.17.2023

Semnătura,  
Prof.univ.dr. Maria Sass

## LISTA PUBLICAȚIILOR

### Volume tematice și lucrări monografice

**Sass, Maria** / Sava, Doris: Minderheit als kulturelle Bereicherung. Literatur, Sprache und Kultur der Rumäniendeutschen im Wandel. Peter Lang, Berlin: 2022, ISBN 978-3-631-88928-2.

**Sass, Maria** / Sava, Doris: *Interdisziplinäre, interkulturelle und interliterarische Erkundungen*. Peter Lang, Berlin: 2022. ISBN 978-3-631-86129-5.

**Sass, Maria** / Sava, Doris: *Jenseits des Eisernen Vorhangs*. Literaturvermittlung und Literaturproduktion in Rumänien (1945-1989). Peter Lang Berlin, 2021. ISBN: 978-3-631-85945-2. S. 268.

**Sass, Maria** / Sava, Doris: *Siebenbürgen als Erfahrungsraum*: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule. Peter Lang Berlin, 2020. ISBN: 978-3-631-84234-8. S.284.

Stefan Baghiu , Vlad Pojoga, **Sass , Maria** (eds.): *Ruralism and Literature in Romania*. Peter Lang Berlin, 2019. ISBN: 978-3-631-80792-7. S. 300.

**Sass, Maria** / Stefan Sienerth/Olivia Spirodon (eds.): „Rumäniendeutsche Seinszusammenhänge und weitläufigere Bezüge“. Literarische Kommunikation der deutschsprachigen Literatur Rumäniens – das Fallbeispiel Joachim Wittstock. Peter Lang Berlin, 2019. ISBN: 978-3-631-79882-9, 294 S.

**Sass, Maria** / Stefan Baghiu and Vlad Pojoga (eds.): *The Culture of Translation in Romania/ Übersetzungskultur und Literaturübersetzen in Rumänien*. Peter Lang Verlag Berlin 2018, p. 326 =. ISBN 978-3-631-76642-2.

Sunhild Galter/ **Sass, Maria** / Ellen Tichy (Hrsg.): *Wechselwirkungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld*. Beiträge zu Sprach- und Literaturkontakten aus interkultureller Perspektive. Peter Lang, Frankfurt am Main 2015, 281 pag. ISBN 978-3-631-66345-5.

**Sass, Maria** /Doris Sava/Stefan Sienerth (Hrsg.): *Scriptsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld*. Peter Lang Verlag, 2013, 256 pag. ISBN978-3-631-64231-3

M. Miladinović Zalaznic / **Sass, Maria** / St. Sienerth (Hrsg.): *Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubliana und weitere Fallbeispiele*. IKGS Verlag München 2010, ISBN-978-3-9811694-8-5.

**Sass, Maria**: *Deutsch-rumänische interliterarische Kommunikation*. Studien und Aufsätze. TechnoMedia, Sibiu 2008, 150 p., ISBN: 978-793-7865-81-6

**Sass, Maria**: *Coșbuc și literatura germană*. Editura Amadeus, Sibiu 2000, 166p.; ISBN: 973-95618-7-2.

### Note de curs și materiale didactice

**Sass, Maria**: *Stationen deutscher Dichtung*. Lyrische Texte und Balladen, Interpretationen, Dichterportraits. Editura “Lucian Blaga” din Sibiu. 2006, 287p. ISBN: 973-739-238-8;

**Sass, Maria**: *Die Analyse dramatischer Texte*. Eine Einführung mit Beispielen aus der deutschen Literatur. Editura Universității “Lucian Blaga”, Sibiu 2004, 180 p. ISBN: 973-651-933-3;

**Sass, Maria:** *Gattungen deutscher Lyrik*. Editura “Alma mater”, Sibiu 2003, pp. 180 ;

**Sass, Maria:** *Einführung in die Dramenanalyse*. Materialien für den Unterricht. Editura Universității “Lucian Blaga” din Sibiu, Sibiu 2000, 165 pg;

### Lucrări editate și reviste

**Sass, Maria:** *Germanistische Beiträge Monographien: Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte, IV*. Editura Astra Museum, Sibiu **2014**, ISBN: 978-606-8520-37-7, pp. 190

**Sass, Maria:** *Germanistische Beiträge Monographien: Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte, III*. Editura Astra Museum, Sibiu **2013**, ISBN: 978-973-8520-37-7, pp. 288

**Sass, Maria:** *Germanistische Beiträge Monographien: Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte, II*. Editura Astra Museum & TechnoMedia din Sibiu. **2012**, ISBN: 978-606-616-018-6, pp. 286

**Sass, Maria:** *Germanistische Beiträge Monographien: Beiträge germanistischer Nachwuchskräfte, I*. Editura TechnoMedia din Sibiu. **2011**, ISBN: 978-606-616-018-6, pp. 286

**Sass, Maria:** J. Wittstock: *Protectoarea dalmată a Păcii*. Pagini de proză. Sub redacția și cu o postfață de prof. univ. dr. Maria Sass. 254 p., Editura Techno Media. Sibiu 2009; ISBN 978-606-8030-51-7

**Sass, Maria** Sunhild Galter: *Schreiben ist zweifellos ein Ziegelrücken*. Studien und Aufsätze zu Joachim Wittstocks Werk. Joachim Wittstock: Bibliographie 1999 – 2009. Germanistische Beiträge 25 / 2009, Sonderband. Universitätsverlag Sibiu/ Hermannstadt, 2009, ISSN1454-5144

**Heinrich von Wislocki:** *Märchen und Sagen der Transsilvanischen Zigeuner*. Gesammelt und aus unedirten Originaltexten übersetzt. Herausgegeben vom Bildungswerk Weilau e.V. in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für Germanistik an der Lucian-Blaga-Universität Hermannstadt, mit einer Einleitung von **Maria Sass**. Georg Olms Verlag Hildesheim-Zürich-New York 2009, 139 S.; ISBN: 978-3-487-13995-1

**Sass, Maria** /Herbert Uerlings/ Karin Iulia Pătruț: *Europa und seine ‘Zigeuner’*. Editura Universității “Lucian Blaga” din Sibiu, 2007, ISSN: 1842-9564;

**Sass, Maria:** *Schiller – Ehrung zum 200. Todestag*. O ediție bilingvă româno-germană, cu un *Cuvânt înainte* și îngrijită de Maria Sass. Editura “Lucian Blaga” din Sibiu, 2005, 300p. 973-739-139-x

**Sass, Maria:** Germanistische Beiträge. Nr. 13 – 48 (2004-2022). Editura Universității “Lucian Blaga” din Sibiu. ISSN 1454-5144.

### Studii și articole

**Sass, Maria:** *Würdigung eines hervorragenden Literaturwissenschaftlers*. Stefan Sienerth zum 75. Geburtstag. *Spiegelungen*, 1.23 /2023, S. 216 – 218. Verlag Friedrich Pustet. ISBN: 978-3-7917-3415-6.

**Sass, Maria:** *Georg Scherg (1917 - 2002): Cărțile pot aștepta chiar și mai multe veacuri!* *Euphorion*. Nr. 1 / 2023, p. 91-98.

**Sass, Maria:** Bewahren, erforschen, vermitteln - *Der Literaturwissenschaftler Stefan Sienerth wird 75*. Hermannstädter Zeitung Nr. 2810 / 24. März 2023



**Sass, Maria:** Vermittlungswege deutscher Kultur in Siebenbürgen. Die Hermannstädter Tageszeitung Tribuna. In: Sava, Doris / Lăzărescu, Ioan (Hrsg.). Varietäteten- und medienlinguistische Beiträge zum historischen und aktuellen. Sprachgebrauch in Rumänien. Peter Lang Berlin 2023. P. 205-212. ISBN: 978-3-631-88275-7

**Sass, Maria / Olaru, Ovio:** Traducerea romanului german 1900-1990. În: Muguraș Constantinescu/Daniel Dejica/ Titela Vîlceanu (coord.): O istorie a traducerilor în limba română din sec. al XX-lea. Domenii literare și nonliterare. Vol. II. Editura Academiei Române, București 2022, p.214-225. ISBN: 978-973-27-3693-7.

**Sass, Maria:** Aspekte der Raumgestaltung in Joachim Wittstocks Erzählung *Forstbetrieb Feltrinelli*. În: Analele Universității „Ovidius“ Constanța, Seria Filologie, nr. 2/2022, p. 128-144. [litere.univ-ovidius.ro/Anale/volumul\\_2022\\_2.php](http://litere.univ-ovidius.ro/Anale/volumul_2022_2.php).

**Sass, Maria:** „[...] wenn Geschichten weitererzählt werden [...]“ Raumkonstruktion und Zeiterfahrung in Iris Wolffs Roman *Halber Stein* (2021). In: Sass, Maria / Sava, Doris: *Minderheit als kulturelle Bereicherung. Literatur, Sprache und Kultur der Rumäniendeutschen im Wandel*. Peter Lang, Berlin: 2022, S. 41–60. ISBN 978-3-631-88928-2.

**Sass, Maria:** *Rheintochters Donaufahrt – Carmen Sylva’s Travelogue: A Historical Period as Seen Through the Eyes of a Queen*. *Transilvania*, Nr 8/ 2022, p. 50-58. ISSN: 0255 0539.

**Sass, Maria:** *Zum mittelalterlichen Dichter und Philosophen Dante Aligheri (1265- 1321)*. *Germanistische Beiträge*, 48/2022. p. 315 – 321. (ISSN 1454-5144).

**Sass, Maria:** *Die Literaturwissenschaft ist mein Leben*. Alexander Ritter (1939-2021) zum Gedenken. *Spiegelungen*, 1.22 /2022, S. 224 – 226. Verlag Friedrich Pustet. ISBN: 978-37917-3235-0.

**Sass, Maria:** *Anthropomorphismus als literarische Strategie. Wolf von Aichelburgs Tiergeschichten*. Kronstädter Beiträge der germanistischen Forschung. Band 2022. p.117 – 133. Aldus Verlag Kronstadt. ISSN: 1842-9564. <https://germanistik.unitbv.ro/band-22-2/>

**Sass, Maria:** Anerkannter Universitätsprofessor, namhafter Literaturwissenschaftler und Übersetzer. In memoriam Prof. Dr. Horst Schuller. Spiegelungen 2.21: *Transnationale Karpaten (II)*. Verlag Friedrich Pustet 2021, S. 222 -225. . ISBN: 978-37917-3235-0.

**Sass, Maria:** *Literatura de expresie germană din România*. În: Muguraș Constantinescu/Daniel Dejica/ Titela Vîlceanu (coord.): O istorie a traducerilor în limba română din sec. al XX-lea. Domenii literare și nonliterare. Vol. 1. Editura Academiei Române, București 2021, p.139-144. ISBN: 978-973-27-3438-4.

**Sass, Maria:** „...gegen den Strom schwimmend [durchbrach er] den Eisernen Vorhang ostwärts...“ Einige Betrachtungen zu Georg Scherchs Leben und Werk. In: Sass, Maria / Sava, Doris: *Jenseits des Eisernen Vorhangs. Literaturvermittlung und Literaturproduktion in Rumänien (1945-1989)*. Peter Lang Berlin, 2021. ISBN: 978-3-631-85945-2. S. 113-134.

**Sass, Maria:** *Wolf von Aichelburg: „poeta doctus.“* In: Euphorion. Anul XXXII, Nr. 4/2021, p. 84-87.

**Sass, Maria.** „Vernetzend – Grenzüberschreitend“. *Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im südosteuropäischen Raum: Die Sommerakademie „Siebenbürgen“*. În: Abrashi, Teuta/Tichy, Ellen/Sava, Doris (coord.): *Germanistik in Mittelost- und Südosteuropa*. Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt. Peter Lang, Berlin, ISBN 978-3-631-82996-7, pg. 135-150, 2021.

**Sass, Maria:** Wlislöcki, Heinrich Adalbert von, Lexikonartikel. *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815-1950*, Bd. 16 (Lfg. 71, 2020), S. 301.

[https://www.biographien.ac.at/oeb1/oeb1\\_W/Wlislöcki\\_Heinrich-Adalbert\\_1856\\_1907.xml;internal&action=hilite.action&Parameter=wlislöcki\\*](https://www.biographien.ac.at/oeb1/oeb1_W/Wlislöcki_Heinrich-Adalbert_1856_1907.xml;internal&action=hilite.action&Parameter=wlislöcki*)

**Sass, Maria:** „*Ich weine ungenau / um eine andre Welt*“: Aspekte der Lyrik Georg Hoprichs. Bogdana Crivăț/Roxana-Andreea Ghiță (Hg.), *Kontinuität und Transformation. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur im Brennpunkt / Continuitate și transformare*. Limba, literatură și cultura germană în focus. Editura Universitaria, Craiova 2020. ISBN 978-606-14-1609-7  
[www.editurauniversitaria.ro](http://www.editurauniversitaria.ro) pag. 13-27.

**Sass Maria:** *Imaginea satului transilvănean în romanele Fünf Liter Zuika* de Paul Schuster și *Ion* de Liviu Rebreanu. In: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (Ed.) – *Identities in Globalisation. Intercultural Perspectives. (Literature)*. Arhipelag XXI Press Tîrgu Mureș, 2020, p.22-30. ISBN: 978-606-8624-10-5

**Sass Maria:** *Im Schatten des Vaters: Erinnerung und Identität in Christoph Heins Roman „Glückskind mit Vater“*. Transilvania. Nr 8 /2020, p. 22 – 30; ISSN: 0255 0539

**Sass, Maria:** *Autobiographie und Mythos*. Joachim Wittstocks Erzählung *Forstbetrieb Feltrinelli*. In: Sass, Maria / Sava, Doris: *Siebenbürgen als Erfahrungsraum: Studien zur deutschsprachigen Literatur, Presse und Schule*. Peter Lang Berlin, 2020. ISBN: 978-3-631-84234-8. S.284. S. 115-130.

**Sass, Maria:** *Im Greifblick, im Gleitbild*. Aspekte literarischer Reiseprosa bei Joachim Wittstock. *Euphorion*. Anul XXX, 3/2019. p. 86-90. ISSN:1222-3212. Apărut într-o primă formă în: *Transilvania*, Nr. 10/2018, p.1-5. ISSN 0255-0539.

**Sass, Maria:** *Mit și crâmpeie de realitate*. Povestirea *Forstbetrieb Feltrinelli* de Joachim Wittstock. In: *Transilvania*, Sibiu 5-6 / 2019, p.4 – 9; ISSN: 0255 0539;

**Sass, Maria:** „Wir wollen mit unseren Texten keine Genußmittel produzieren...!“ *Das Vorbild Brecht in der Lyrik von Bernd Kolf* *Germanistik in Ireland. Ethnisch deutsche Autoren im kommunistischen Osteuropa / Ethnic German Writers of Communist Eastern Europe*. 1. Auflage 2019. ISBN 978-3-86628-658-0 / ISSN 1863-2939. p. 15-27.

**Sass, Maria:** *Auch das Beständigste war nicht mehr von Dauer!* Die Darstellung des Eigenen und des Gegenübers in Andreas Birkners Roman *Die Tatarenpredigt*. In: *Germanistische Beiträge*. 44/2019. S. 118-139. ISSN1454-5144

**Sass, Maria:** *The image of the Transylvanian village in the novels „Fünf Liter Zuik“a by Paul Schuster and „Ion“ by Liviu Rebreanu*: In: Stefan Baghiu , Vlad Pojoga, **Maria Sass** (eds.): *Ruralism and Literature in Romania*. Peter Lang Berlin, 2019. ISBN: 978-3-631-80792-7. S. 59-76.

**Sass, Maria:** „... Im Schellengeläut und Peitschenschlag...“: Joachim Wittstocks Erzählung *Karusellpolka*. Eine kulturwissenschaftliche Herangehensweise. In: Maria Sass, Stefan Sienerth, Olivia Spirodon (eds.): „Rumäniendeutsche Seinszusammenhänge und weitläufigere Bezüge“.

Literarische Kommunikation der deutschsprachigen Literatur Rumäniens – das Fallbeispiel Joachim Wittstock. Peter Lang Berlin, 2019 S. 149 -164. ISBN: 978-3-631-79882-9.

**Sass, Maria:** *Congruențe literare și originalitate*. George Coșbuc în relație cu literatura germană. In: Personalități ale culturii din Transilvania. Coord. Maura Geraldina Giura • Carmen-Simona Opreșor. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu. 2019, p. 109 – 134

**Sass, Maria:** *Ich bin ein Sachse, protestiere aber nicht, wenn mich ein bodenständiger Deutscher für einen Rumänen hält.*” Das (inter-)kulturelle Portrait Paul Schusters. Germanistische Beiträge, nr. 43/2018. Editura Universității din Sibiu. p. 17-35.

**Sass, Maria:** LAUDATIO -la decernarea titlului de *doctor honoris causa* al Universității „Lucian Blaga” din Sibiu -domnului prof.h.c. dr. Stefan Sienerth. In: Transilvania, Nr. 7/2018, p.1-5. ISSN 0255-0539.

**Sass, Maria:** Rezeption, Nachgestaltung und literarische Übersetzung. Der Dichter und Literaturvermittler George Coșbuc. In: Maria Sass, Stefan Baghiu and Vlad Pojoga (eds.):The Culture of Translation in Romania/ Übersetzungskultur und Literaturübersetzen in Rumänien. Peter Lang Verlag Berlin 2018, p. 143 – 160. ISBN 978-3-631-76642-2.

**Sass, Maria:** Literatură *versus* film. *Cocoșul decapitat* – romanul lui Eginald Schlattner și ecranizarea acestuia, o perspectivă asupra comunității germane din Transilvania. Studia Germanica Napocensia. 5 / 2018. “Hier stehe ich, ich kann nicht anders”.Festschrift für Eginald Schlattner zum 85. Geburtstag. Hrsg. Rudolf Gräf, Gabriela-Nora Tar, Ioana Florea. Presa Universitară Clujeană. p.107-118;<http://www.editura.ubbcluj.ro>

**Sass, Maria:** *Macht versus Ohnmacht*. Die Problematik der Deportation, exemplarisch dargestellt anhand ausgewählter Werke rumäniendeutscher Autoren. **FOLIA LINGUISTICA ET LITTERARIA** Semiannual : ISSN: 1800-8542; Nr. 18/1. p. 113-127 2017. <http://www.folia.ac.me/>

**Sass, Maria:** Erwin Wittstocks Roman *Januar '45* oder *Die höhere Pflicht*: Die Problematik der Deportation aus interkultureller Sicht. Germanistische Beiträge, nr. 41/2017. Editura Universității din Sibiu. p. 29-47.

**Sass, Maria:** Literarische Rekonstruktion historischer Vergangenheit. Ursula Ackrills Roman *Zeiden, im Januar*. In: Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum 19.-21.Jahrhundert)/Interkulturelle Begegnungen. Hrsg. Roxana Nubert, Graziella Predoiu, Ana-Maria Dascălu-Romițan. Mirton Verlag Temeswar, 2017, p.181-196.

Christa Gürtler, **Sass, Maria:** Widersprechen. Autorinnenpositionen in Österreich und Rumänien nach 1945. In: Pia Janke & Teresa Kovacs (Hrsg.). Schreiben als Widerstand. Elfriede Jelinek & Herta Müller. Praesens Verlag, Wien 2017. p. 203-208; ISBN: 978-3-7069-0925-9

**Sass, Maria:** *Bücher können Jahrhunderte warten!* Zum hundertsten Geburtstag von Georg Scherg (1917-2002). Forschungen zur Volks- und Landeskunde. Editura Academiei Române. Band 60/2017. p. 160-162; ISSN 0015-7902

**Sass, Maria:** “*Historisch akkurat Erfinden!*”Fiktionalität und Faktualität in Ursula Ackrills Roman *Zeiden, im Januar*. Transilvania. Nr. 2/ 2017, p. 36-41.

**Sass, Maria:** *Die Reformation als literarisches Thema.* Egon Hajeks Roman *Meister Johannes.* Aus dem Werdegang der Deutschen in Siebenbürgen. Transilvania. Nr. 9/2017, p. 12-18.

**Sass, Maria:** *Weibliche Identitätsbildung: Vom Krankheitsbild zum autonomen Ich, am Beispiel der Protagonistin aus Marielouise Janssen-Jurreits Roman Das Verbrechen der Liebe in der Mitte Europas.* Transilvania nr.3/2016, p. 48-52; ISSN 0255 0539;  
[www.revistatransilvania.ro](http://www.revistatransilvania.ro)

**Sass, Maria:** *Die Transzendenz des Alltags.* Dimensionen des Wunderbaren in Carmen Sylvas Märchen und Geschichten. Studii de știință și cultură. Volumul X II, Nr. 1, martie 2016 ;p. **147-157**;  
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/images/stories/44/2.5.pdf>; ISSN (print) 1841-1401 ; ISSN (online) 2067-513 Arad;

**Maria Sass:** *Jedes Gebäude besitzt seine eigene Geschichte.* Hermannstadt als literarischer Raum in Erzählungen Joachim Wittstocks. Germanistische Beiträge. Nr. 38/2016, p. 51-65;  
<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/index.htm> ; ISSN 1454-5144;

**Sass, Maria:** Die Funktion der Interkulturalität bei Carmen Sylva. Die *Pelesch-Märchen*. Silvia Irina Zimmermann, Edda BinderIijima (Hg): "Ich werde noch vieles anbahnen". Carmen Sylva, die Schriftstellerin und erste Königin von Rumänie im Kontext ihrer Zeit. Schriftendreihe der Forschungsstelle Carmen Sylva. Fürstlich Wiedisches Archiv, Band 2, Ibidem-Verlag, Stuttgart 2015, ISBN-9783-8382-0564-9, S. 37-47;

**Sass, Maria:** Aspekte der Raumdarstellung in der Prosa Andreas Bikners. **Studii de Știință și Cultură: Volumul XI 2015 - Numarul 1 (40), p. 88-97.** ISSN (print) 1841-1401/ ISSN (online) 2067-5135. [www.revista-studii-uvvg.ro](http://www.revista-studii-uvvg.ro)

**Maria Sass:** *Die Wege sind zwei, aber das Ideal ist immer nur Eines.* Germanistische Beiträge, 36/2015, p. 259 – 263;

**Sass, Maria:** *Interkulturalität und geistige Integration.* Aspekte deutsch-rumänischen Kulturaustausches in der Essayistik Joachim Wittstocks. Transilvania, 7/2014: p.62-70,  
<http://www.revistatransilvania.ro/nou>;

Stefan Sienerth/ **Sass, Maria:** *Un discurs festiv și consecințele acestuia.* Traducătoarea *Hermine Pilder-Klein în vizerul Securității.* Transilvania:nr.8 / 2014, p. 8-16;  
<http://www.revistatransilvania.ro/nou>

**Sass, Maria:** *Öffnung zum Andersartigen, Annäherung an den Nachbarn.* Interkulturelle Aspekte im essayistischen Werk Joachim Wittstocks. In: GGR-Beiträge zur Germanistik 30. Hrsg. H. Decuble, Orlando Grossegeese, Maria Irod, Stefan Sienerth: "Kultivierte Menschen haben Beruhigendes..." Festschrift für George Guțu, Band I. Editura Universității din București, Editura Paideia București, Editura Pop, Ludwigsburg 2014, S. 231-247

**Sass, Maria:** *Die Fiktion des Faktischen.* Geschichte als Literatur, exemplarisch dargestellt am Werk des rumäniendeutschen Autor René Fülöp Miller. Germanistische Beitrage 35/ 2014, p.42-63;  
<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/Band35.html>

**Sass, Maria:** „Tradition heißt nicht, die Asche aufheben, sondern die Flamme weiterreichen: Die Sommerakademie „Siebenbürgen“ und ihr Beitrag zur Förderung der deutschen Sprache, Kultur und des Austausches in Südosteuropa. Germanistische Beiträge, nr. 33/ 2013, p. 225-244;

**Sass, Maria:** *Übersetzung und Rezeption. Ștefan Octavian Iosif als Vermittler deutscher Dichtung.* In: *Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld.* Hrsg. von Maria Sass/Doris Sava/Stefan Sienerth: Peter Lang Verlag, 2013, p. 81-98

**Sass, Maria:** *Deutsche Sprach, Literatur und Kultur in Rumänien - Bilanz und Perspektiven.* In: Eugen Christ, Peter Dines, Stefan Jeuk (Hrsg.) 25 Jahre Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg (1988 - 2013). S.O.L.O agentur für mediengestaltung - franz csiky, bruchsal 2013, p. 43-52 (www.dksbw.de)

**Sass, Maria:** Aspekte der Hybridität in den Erzählungen von Joachim Wittstock. Gr.Predoiu/Beate Kory (Hg.): Streifzüge durch Literatur und Sprache. Mirton Verlag Temeswa, 2013, pp. 30- 42. ISBN: 978-973-52-1299-5

**Sass, Maria:** Erinnerungsdiskurs und Identitätskonstruktion in Carmen Elisabeth Puchianus Roman *Patula lacht.* Germanistische Beiträge, nr. 32/2013 S. 42 – 62. ISSN 1454-5144

**Sass, Maria:** Ein der Lehre, Forschung und Publizistik gewidmetes Leben. Stefan Sienerth wird 65. Germanistische Beiträge, nr. 32/2013;S. 9 – 11; ISSN 1454-5144

**Sass, Maria:** Die Funktion der Interkulturalität bei Carmen Sylva *Die Pelesch-Märchen.* Germanistische Beiträge, nr. 30/2012, S. 23-35, ISSN 1454-5144

**Sass, Maria:** „Öffnung zum Andersartigen, Annäherung an den Nachbarn!“ Gespräch mit dem Schriftsteller und Literaturhistoriker Joachim Wittstock. Germanistische Beiträge, nr. 31/2012 S. 231-240, ISSN 1454-5144;

**Sass, Maria:** *Cocoșul decapitat* – romanul lui Eginald Schlattner și ecranizarea acestuia, o perspectivă asupra comunității germane din Transilvania. In: Viorella Manolache (coord.): Dincolo de propagandă. TechnoMedia, Sibiu 2011, p. 282-302; ISBN:978-606-8030-99-9

**Sass, Maria:** *Kontakt und Wirkungsmacht.* Interkulturelle Aspekte aus dem rumäniendeutschen Kulturfeld. *Germanistische Beiträge*, 28/ 2011. ISSN 1454-5144; ISSN on-line: 2247-4633, p.28-41

**Sass, Maria:** *Literatură versus film.* Peisaj socio-politic și intercultural din Transilvania în ecranizarea romanului lui Eginald Schlattner *Cocoșul decapitat.* Transilvania, nr. 3-4 / 2011, p. 58-66; ISSN: 0255 0539

**Sass, Maria:** Aspekte des Mythischen und des magischen Realismus in Erika Mitterers Roman *Der Fürst der Welt.* Der literarische Zaunkönig. Nr.3/2011. Wien, S. 32-52

**Sass, Maria:** Magischer Realismus als *verdeckte* Schreibweise, am Beispiel von Erika Mitterer und Gabriel García Márquez. *Germanistische Beiträge* , 29/ 2011. ISSN 1454-5144; ISSN on-line: 2247-4633.

**Sass, Maria:** Das Mittelalter als Maske. *Der Fürst der Welt* nutzte 1940 den Mythos und den magischen Realismus als literarische Methode des geistigen Widerstands und täuschte damit die NS-Zensur. *Wiener Zeitung* extra. Literatur. S.4, Sa./So., 8./9. Oktober 2011. Wien

**Sass, Maria:** „...doch unser Hauptanliegen ist, hier ein Zentrum literarischer Arbeit zu schaffen.“ Die literarische Bewegung um die Hermannstädter *Tribuna*, in der Zeitspanne 1884 – 1890. In: M.

Miladinović Zalaznic, Maria Sass, St. Sienerth (Hrsg.): Literarische Zentrenbildung in Ostmittel- und Südosteuropa. Hermannstadt/Sibiu, Laibach/Ljubljana und weitere Fallbeispiele. IKGS Verlag München 2010, S. 121-132; **ISBN ISBN-978-3-9811694-8-5**.

**Sass, Maria:** *Marele fiasco lăuntric*, sau romanul deportării. Aspecte ale postmodernității romanului Hertei Müller *Leagănul respirației*. "Transilvania": nr. 7-8, Sibiu 2010, p. 57-62; ISSN: 0255 0539

**Sass, Maria:** Der Bologna-Prozess – (k)ein Erfolg? Einige Aspekte aus der Perspektive der Hermannstädter Germanistik. *Germanistische Beiträge*, Nr. 27 / 2010. Editura Universității "Lucian Blaga" din Sibiu. ISSN -1454-5144, S. 287 - 301

**Sass, Maria:** **STANDORT SIEBENBÜRGEN.** Sächsische Landschaft als Bezugspunkt kultureller Identität, exemplifiziert am Romanwerk des rumäniendeutschen Autors Eginald Schlattner. ROMANIAN REVIEW OF POLITICAL SCIENCES AND INTERNATIONAL RELATIONS, Nr. 2/2009, pp. 71 – 82 ; ISSN 1841 – 2300; Site-ul revistei: <http://isprijournal.wordpress.com/2008/11/12/hello-world#comments>

**Sass, Maria:** *Erinnern heißt Vergangenes aufarbeiten*. Betrachtungen zu J. Wittstocks Roman "Bestätigt und besiegelt". In: Reihe Academica 11. Hrsg. Carmen-Elisabeth Puchianu. Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung. Bd. XI. Aldus Verlag, Brasov 2009, pp. 11 – 22; ISSN 1842-9564

**Sass, Maria:** *Märchen der langen Nächte*. Einige Betrachtungen zum Märchenschatz der 'Zigeuner' Siebenbürgens. In: Heinrich von Wlislöcki: Märchen und Sagen der Transsilvanischen Zigeuner. Georg Olms Verlag. Hildesheim-Zürich-New York 2009; pp. 5-24. ISBN: 978-3-487-13995-1

**Sass, Maria:** *Temele provin din lumea autorului...* Constante tematice ale romanelor lui Joachim Wittstock. TRANSILVANIA: nr. 9/2009-ISSN-0255 0539, p. 1-7

**Sass, Maria:** *În artă, în poezie, aproape totul este idee...* Dimensiuni tematice și naratologice ale prozei lui Joachim Wittstock. In: Volumul *Protectoarea dalmată a Păcii*. Pagini de proză. Editura Techno Media. Sibiu 2009, pp. . 219-231, ISBN 978-606-8030-51-7

**Sass, Maria:** Câteva observații despre scrierea eseistică *Cu Schiller în gând*. In: Volumul *Protectoarea dalmată a Păcii*. Pagini de proză. Editura Techno Media. Sibiu 2009, pp. 249 – 251; ISBN 978-606-8030-51-7

**Sass, Maria:** *Hybridität als Strukturprinzip in der beschreibenden und betrachtenden Prosa von Joachim Wittstock*. Germanistische Beiträge 25 / 2009, Sonderband. Universitätsverlag, S. 78 – 97; Sibiu/ Hermannstadt, 2009, ISSN1454-5144

**Sass, Maria:** *Kulturpolitik und Zensur als Begleiter des literarischen Phänomens in Rumänien (1957 -1990)*. Romanian Review of Political Sciences and International Relations. Editura Academiei Române, vol. V, nr. 1 / 2008, **ISSN-1841 – 2300**, la rubrica: Political Culture: Form of Manifestation, pag. 40 – 48 (9.pg.)

**Sass, Maria:** *Mesaj și iluzie*. Aspecte ale literaturii rromilor din România. Transilvania nr. 1 / 2008, p. 31 – 33. **ISSN 0255 0539**

**Sass, Maria:** *Der Meteor* und andere Stücke. Aspekte der rumänischen Dürrenmatt-Rezeption. Transilvania. ISSN 0255-0539. Nr. 5/ 2008. pp. 78 - 83

**Sass, Maria:** “*Künste sind nicht da, um zu unterhalten...*”- Betrachtungen zu Joachim Wittstocks Roman *Bestätigt und besiegelt*. **2008 – Euphorion** Revistă de Literatură și Artă/ Sibiu. Anul XIX / 3-4/ martie-aprilie/2008.pp. 8-9

**Sass, Maria:** *Ein Blick in die Zukunft verdeutlicht die Gegenwart und belebt die Vergangenheit*. Einige Interpretationsansätze zu Joachim Wittstocks Roman: *DIE UNS ANGEBOTENE WELT*. **2008 – Germanistische Beiträge**, Nr. 24, pp.: 23 - 41

**Sass, Maria:** *Meinungen und Stellungnahmen zu Stefan Sienerths Arbeiten und Persönlichkeit*. Germanistische Beiträge, nr. 22 / 23 / 2007, p. 226 – 240. **ISSN - 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** *Die Gewalt einer Sprache ist nicht, dass sie das fremde abweist, sondern dass sie es verschlingt*. Aspekte der Rezeption deutschsprachiger Literatur in der Zeitschrift *Secolul XX*. Germanistische Beiträge, Nr. 22 / 23 / **2007**. p. 134 – 147. **ISSN - 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** *Sagen und Märchen der transsilvanischen ‘Zigeuner’*. Die Sammlung von Heinrich Wlislöcki. *Germanistische Beiträge*. **Nr. 22 / I , 2007**, p. 231 – 266. **ISSN: 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** Heinrich von Wlislöcki (1856 – 1907) – der siebenbürgische Forscher und Sammler von volksliterarischen Produktionen der Roma . *Transilvania* Nr. 10 / 2007, 35 – 40; **ISSN 0255-0539**

**Sass, Maria:** *Literatura germană din România: Repere istorico – literare și poetice*. În volumul: Gh. Manolache: *Literaturi și culturi locale – Seminar de literatură contemporană*. Editura Universității “Lucian Blaga” din Sibiu **2007**, p. 235 – 242, **ISBN 978-973-739-475-0**

**Sass, Maria:** *Entsöhnung des Kain* – Die religiöse Lyrik der Erika Mitterer. Germanistische Beiträge, Nr. 22/23. 2007, S. 78 – 84. **ISSN - 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** “*Themen kommen aus der Welt des Autors, sie treten auf ihn zu und werben ihn an*” – zur Thematik des Hermannstädter Schriftstellers Joachim Wittstock. Germanistische Beiträge, Nr. 22/23 / 2007. p. 99 – 114. **ISSN - 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** *Wer vergisst hat vergebens gelebt*. Vergangenheitsbewältigung in Erika Mitterers Roman *Alle unsere Spiele*. In volumul: “*Dichtung im Schatten der Großen Kriege*”: Erika Mitterers Werk im literaturhistorischen Kontext. Hrsg. von Martin Petrowsky in Zusammenarbeit mit Helga Abrecht. Praesens-Verlag Wien 2006, S. 275 – 293; ISBN – 13: 978-3-7069-0352-3

**Sass, Maria:** *Istoria și cultura unui spațiu*. Interviu cu domnul dr. Stefan Sienerth, directorul Institutului pentru cultură și istorie germană din sud-estul Europei, de pe lângă Universitatea “Ludwig Maximilians” din München. *Transilvania*, nr. 11 / 12 Sibiu. p. 49-50, 2006; **ISSN: 0255 – 0539**

**Sass, Maria:** *Erinnerung und Identität in Erika Mitterers Roman Alle unsere Spiele*. Germanistische Beiträge Nr. 20/21, Sibiu 2006, S. 34 – 51; **ISSN 1454 – 5144**

**Sass, Maria:** *Konvergenzen-Divergenzen: Coșbuc's Kontaktbeziehungen zu der deutschen Literatur*. În: *Germanistische Beiträge* nr. 19 / Sibiu 2005, p. 15 – 33.

**Sass, Maria:** *Contacte culturale româno-germane în Transilvania de la “Școala Ardeleană” la Marea Unire*. În: *Saeculum*. Seria nouă. Anul III (V), Nr. 1 (17) / 2004 și În: *Saeculum*. Seria nouă. Anul III (V), Nr. 1 (17) / 2004;

**Sass, Maria:** *Literatura austriacă - o realitate de necontestat*. În: *Transilvania*, nr. 8/9, p. 133 – 137. Sibiu 2003;

**Sass, Maria:** *Crezul său a fost literatura. Georg Scherg – Omul, dascălul, scriitorul*. În: *Transilvania* nr. 5 / 6, p. 85-89. Sibiu 2003;

**Sass, Maria:** *Schwierigkeiten in der Übersetzung kinderliterarischer Texte, am Beispiel der "Geschichten über Astrid" von Karin Gündisch*. In: *Germanistische Beiträge*, XV, 2002, p. 1-8. ISSN - 1454 - 5144;

**Sass, Maria:** Deutsch – rumänische Kontaktbeziehungen in Siebenbürgen, von der "Siebenbürgischen Schule" bis 1918. In: *Forschungen zur Voks- und Landeskunde*, nr. 43, 2000;

**Sass, Maria:** *Literarische Beziehung und Originalität. Prosodische Aspekte der Lyrik von G.Coşbuc*. In: *Germanistische Beiträge*, XII, p. 71-79. Editura Universităţii "Lucian Blaga", Sibiu 2000 ISSN - 1454 - 5144;

**Sass, Maria:** *George Coşbuc in deutschen Übersetzungen. Eine Bibliographie*. In: *Germanistische Beiträge*, V, Editura Universităţii "Lucian Blaga" din Sibiu, 1996;

**Sass, Maria:** *Im Staube überlebt. "Zlatna" von Martin Opitz in rumänischer Übersetzung*. In: *Germanistische Beiträge*, IV, Editura Universităţii "Lucian Blaga" din Sibiu, 1996;

## Recenzii

**Sass, Maria:** REVIEW: Stefan Sienerth, Bespitzelt und bedrängt – verhaftet und verstrickt. Rumäniendeutsche Schriftsteller und Geisteswissenschaftler im Blickfeld der Securitate. Studien und Aufsätze. In: *Transilvania*, nr. 3/ 2023, p. 70-75

**Sass, Maria:** Oschmann, Dirk: *Freiheit und Fremdheit. Kafkas Romane*. Rezension. *Germanistische Beiträge*, 48/2022. p. 322-329

**Sass, Maria:** Recenzie: Petro Rychlo, ed. Mit den Augen von Zeitgenossen. Erinnerungen an Paul Celan. *Transilvania*: Nr. 4/2022, p. 83-85. ISSN: 0255-0539.

**Sass, Maria:** "Poezia e destinul meu". Recenzie la volumul "nu vrea/cicatrice". Studii despre Paul Celan la împlinirea a 100 de ani de la naşterea poetului. Polirom Bucureşti, 2020. In: *Transilvania*, nr. 5/2021 p. 46 – 49. ISSN 0255-0539.

**Sass, Maria:** *Die Angst war „Ein Gefängnis ohne Mauern“*. Rezension zu: Spiridon-Şerbu, Claudia: *Zensur in der rumäniendeutschen Literatur der 1970er und 1980er-Jahre*. Wien: LIT Verlag 2018. ISBN 978-3-643-90998-5. In: *Germanistische Beiträge* 47/2021, p. 285-294. ISSN:1454-5144.

**Sass, Maria:** Carmen Sylva: *Poveştile unei regine* [Die Geschichten einer Königin]. Bucureşti: Curtea Veche 2012, 189 S. In: Silvia Irina Zimmermann, Edda BinderIijima (Hg): "Ich werde noch vieles anbahnen". Carmen Sylva, die Schriftstellerin und erste Königin von Rumänien im Kontext ihrer Zeit. Schriftendreihe der Forschungsstelle Carmen Sylva. Fürstlich Wiedisches Archiv, Band 2, Ibidem-Verlag, Stuttgart 2015, ISBN-9783-8382-0564-9, S. 263-266

**Sass, Maria:** Zimmermann, Silvia Irina: *Der Zauber des fernen Königreichs*. Carmen Sylvas *Pelesch-Märchen*. Ibidem-Verlag Stuttgart, 2011, 180 Seiten. In: Silvia Irina Zimmermann, Edda BinderIijima (Hg): "Ich werde noch vieles anbahnen". Carmen Sylva, die Schriftstellerin und erste Königin von Rumänien im Kontext ihrer Zeit. Schriftendreihe der Forschungsstelle Carmen Sylva. Fürstlich Wiedisches Archiv, Band 2, Ibidem-Verlag, Stuttgart 2015, ISBN-9783-8382-0564-9, S. 259-262.



**Sass, Maria:** *Literatur und Theorie seit der Postmoderne*. Hrg. Klaus Birnstiel/Erik Schilling. Hirzel Verlag, Stuttgart. 2012. *Germanistische Beiträge* , 23/ 2013. ISSN 1454-5144, S. 251-259.

**Sass, Maria:** Carmen Sylva: *Poveștile unei regine* [Die Geschichten einer Königin]. București: Curtea Veche 2012, 189 S. *Germanistische Beiträge*, nr. 32/2013. S. 212-216; ISSN 1454-5144

**Sass, Maria:** „Zwischen den Welten“. Zimmermann, Silvia Irina: *Der Zauber des fernen Königreichs*. Carmen Sylvas *Pelesch-Märchen*. Ibidem-Verlag Stuttgart, 2011. *Germanistische Beiträge* , 29/ 2011. ISSN 1454-5144, S. 227-232; ISSN 1454-5144

**Sass, Maria:** Cotârlea, Delia: *Schreiben unter der Diktatur. Die Lyrik von Anemone Latzina*. Ein monographischer Versuch. Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main 2008. Reihe: Schriften zur Europa- und Deutschlandforschung: Band 15. *Germanistische Beiträge* : 28/2011; p. 273-276; ISSN: 1454-5144

**Sass, Maria:** *Das Bild des Anderen in der rumäniendeutschen Kinder- und Jugendliteratur*, von Erzse-Boitor Kinga. Rezension, S. 86 – 87; **Kj&M. 10.1. Forschung. Schule. Bibliothek.** 62. Jahrgang, 1. Vj. **2010**, Kopaed München.

### **Cuvinte înainte / Postfețe**

**Sass, Maria:** *Cuvânt înainte*: Carmen Popa: Relații și corespondențe intercultural româno-germane în presa sibiană. InfoArt Media – MEGA. Sibiu-Cluj Napoca, 2011. ISBN:978-606-8341-07-1; ISBN:978-606-543-177-5 008 (498:430), p.8-13

**Sass, Maria:** *Postfață* la romanul „Blestemul rudăriței” de Petre Lupan. Editura TechnoMedia, Sibiu 2011, ISBN: 978-606-616-016-2, p. 252 -256

**Sass, Maria:** *Prefață* – la romanul lui Petre Lupan „*Dincolo de curcubeu*”. Editura TechnoMedia, Sibiu 2009, ISBN:978-606-8030-10-4; pg. 9 – 14

**Sass, Maria:** *Cuvânt înainte* la versiunea românească a romanului lui E. Mitterer *Jocurile noastre toate*. 2008 - Editura Schiller Sibiu, pag. 5-7, ISBN – 3-85273-121-6

**Sass, Maria:** *Postfață* la romanul lui Petre Lupan *Clepsidra cu sticleți*. 2008 – Editura TechnoMedia, Sibiu. ISBN: 978-973-7865-69-4; pag. 175-180.

**17.07.2023**

**Prof.univ. dr. Maria Sass**

